



**ICORN**

INTERNATIONAL CITIES OF REFUGE NETWORK

# **AGREEMENT BETWEEN**

**ICORN**

**THE INTERNATIONAL CITIES OF REFUGE NETWORK**

**and**

**THE CITY OF BRATISLAVA**

Date:

20.09.22

ICORN/City Agreement

Initials:

page 1 of 6



## **I. Declaration**

In accordance with the Charter adopted by ICORN at the general assembly June 3<sup>rd</sup> 2010, and the ICORN Statutes adopted by ICORN at the general assembly April 22<sup>nd</sup> 2009, the city of Bratislava proclaims itself an "ICORN City of Refuge for Persecuted Writers and Artists".

## **II. Commitments Entered Into By the ICORN Secretariat**

In accordance with the ICORN Charter and the ICORN Statutes, the ICORN Secretariat agrees that:

- A. The ICORN Secretariat will provide the city with an informed recommendation regarding writers and artists suitable for the City of Refuge in question.
  - 1. Through formal cooperation with PEN International, ICORN will provide documentation that the writer/artist in question is:
    - a. A legitimate writer/artist
    - b. Being threatened, persecuted or imprisoned as a consequence of his/her written and/or artistic production.
  - 2. ICORN will establish contact between the writer/artist and the City of Refuge, and will advise in the relocation of the writer/artist and his/her family within the City of Refuge.
- B. The ICORN Secretariat will provide support for and advise in practical matters surrounding the placement:
  - 1. The ICORN Secretariat will implement and maintain reliable communications with the writers and artists hosted, as well as provide and maintain a communications network for and among the writers and artists.
  - 2. The ICORN Secretariat will implement and maintain reliable communications with the cities' designated coordinators, as well as provide and maintain a communications network for and among the City of Refuge Coordinators.

Date:

2009.22

ICORN/City Agreement

Initials:



page 2 of 6

3. If the writer/artist cannot return to his/her home country, ICORN will support the city and the writer in regard to the necessary steps for securing an extended or permanent residency or seeking alternative placement.
  4. The ICORN Secretariat will conduct fundraising for ICORN. It will establish and maintain an ICORN Emergency Fund, with the aim to be able to cover parts of unforeseen and not proportionate expenses the member cities are exposed to while inviting and hosting the writers and artists.
- C. In an effort to promote Freedom of Expression, the ICORN Secretariat will also:
1. Implement and maintain a website which may be used for:
    - a. Promotion of the hosted writers and artists and their works
    - b. Exposure of and information about the member cities
    - c. Publishing information about all kinds of ICORN activities
    - d. Sharing experiences and information concerning ICORN issues between all involved parties
    - e. Fundraising, promotion and recruitment for ICORN Cities of Refuge
  2. Facilitate seminars, literary events in order to create marketplaces for the ICORN writers and artists' work.
  3. Assist the cities in encouraging the writer/artist to undertake literary, artistic, cultural and academic responsibilities (the nature of which will be determined in dialogue with the host city) during his/her residency.

Date:

20.09.22

ICORN/City Agreement

Initials:

page 3 of 6

### III. Commitments Entered Into By the City

A. The member city commits to adhering to the agreement as set forth below:

1. Each writer/artist will be hosted for a standard period of twelve months unless otherwise agreed upon with the ICORN Secretariat.
2. The city will provide one furnished residential accommodation for the writer/artist and his/her family.
3. The city will facilitate the acquisition of a legal status (visa, residence permit) that will enable the writer/artist and his/her family to reside in the city for the duration of the ICORN residency. If permanent residency were an option, ICORN would welcome such an option.
4. The city is to provide the writer/artist with a scholarship/grant necessary for a dignified life during ICORN's stay to be paid directly to the writer/artist in monthly instalments.

B. The city will take the following steps to ensure the welfare of the writer/artist and his/her family:

1. The city must maintain absolute confidentiality in regard to all communications and intentions (declared and/or under consideration) among the city, the writer/artist and ICORN; and in regard the movements of the writer/artist and his/her family prior to their safe arrival within the host city.
2. The city is to cover all travel expenses concerning the journey of the writer/artist and his/her family. These expenses will include, for example, fees for passports and visas.
3. The city will designate coordinator(s) to work with the writer/artist and his/her family to facilitate integration within the host city and to address issues concerning the writer/artist and his/her family, providing, or providing for, appropriate support.
4. The city is responsible for implementing and maintaining safe, appropriate working and living conditions for the writer/artist and his/her family.

Date: 20.09.22  
ICORN/City Agreement

Initials:

page 4 of 6



5. During the period of refuge, the city is required to provide the available health insurances, for the writer/artist and his/her family.
6. Whenever possible, the city is to enable the writer/artist to benefit from municipal public services (such as urban transport services, libraries, schools, etc.), and to facilitate meetings between the writers and artists and the city's literary and artistic organizations.
7. The coordinator is to facilitate possibilities for the writer/artist by initiating contact with local schools and wider public arenas in which the writer/artist can promote his/her identity as a writer/artist and/or utilize other skills.
8. The city is to provide access to services that will enable the writer/artist to learn the language of the host country.

C. The city will comply with the following cooperative terms of agreement:

1. The city's selection of the writer/artist will be made in agreement with ICORN, and based on the ICORN Secretariat's proposal.
2. In any and all media events (interviews, press release, public event, etc.) the city is required to indicate the ICORN program as the framework for the writer/artist's residency and for the city's status as an "ICORN City of Refuge".
3. Upon the signing of this agreement, the city will pay the ICORN Secretariat an annual membership fee of 2300 EUR. The membership fee is decided by the General Assembly. The membership fee may vary in exceptional circumstances, for example in the case of agreements between ICORN and a region\*.

*\*A region status of member-city co-operations will be defined by the General Assembly. The region will be required to designate a Regional Coordinator.*

#### IV. Duration of Agreement

Unless a formal declaration of termination is made (see article VI), the present agreement is renewed, by tacit accord, every two years.

Date: 20.09.22  
ICORN/City Agreement

Initials:

page 5 of 6



## V. Mediation

Should a conflict arise between the ICORN Secretariat and a member-city/region, the situation will be addressed within the existing legal system of the country in which the Secretariat is located.

## VI. Termination of the Membership Agreement

Any member that does not fulfill the duties in the Membership Agreement may be excluded from the network's services by the next General Assembly. A member may terminate its membership by giving written notice to the Board. The membership terminates 6 (six) months after the Board has received the notice. If the resigning member has a writer/artist in residence (placed by ICORN) the member must fulfill its obligations towards the writer/artist until the end of the writer/artist's placement term as agreed in the Membership Agreement.

Date: 20.09.22  
Place: Bratislava

Matúš Vallo  
Mayor  
City of Bratislava



Chris Gribble  
Chair of Board  
ICORN

Helge Lunde  
Executive Director  
ICORN

25.10.2022

Date: 20.09.22

ICORN/City Agreement

Initials:

page 6 of 6



ICORN

INTERNATIONAL CITIES OF REFUGE NETWORK

# ZMLUVA O ČLENSTVE MEDZI

ICORN  
MEDZINÁRODNOU SIEŤOU MIEST ÚTOČISKA

a

HLAVNÝM MESTOM SR BRATISLAVOU

Dátum:

20.01.22

Iniciály:



Zmluva o členstve ICORN/mesto

strana 1 z 6

## I. Vyhlásenie

V súlade s Chartou prijatou ICORN na valnom zhromaždení 3. júna 2010 a stanovami ICORN prijatými ICORN na valnom zhromaždení 22. apríla 2009 sa mesto Bratislava vyhlasuje za „mesto útočiska ICORN pre prenasledovaných spisovateľov a umelcov“.

## II. Závazky prijaté sekretariátom ICORN

V súlade s Chartou ICORN a stanovami ICORN sekretariát ICORN súhlasí s tým, že:

- A. Sekretariát ICORN poskytne mestu uvedené odporúčanie týkajúce sa spisovateľov a umelcov vhodných pre dané mesto útočiska.
1. Prostredníctvom formálnej spolupráce s PEN International poskytne ICORN dokumentáciu, že daný spisovateľ/umelec je:
    - a. Legitímnym spisovateľom/umelcom
    - b. Je ohrozovaný, prenasledovaný alebo väznený v dôsledku svojej písomnej a/alebo umeleckej tvorby.
  2. ICORN nadviaže kontakt medzi spisovateľom/umelcom a mestom útočiska a poskytne poradenstvo pri presťahovaní spisovateľa/umelca a jeho rodiny v rámci mesta útočiska.
- B. Sekretariát ICORN poskytne podporu a poradenstvo pri praktických záležitostiach súvisiacich s umiestnením:
1. Sekretariát ICORN bude realizovať a udržiavať spoľahlivú komunikáciu s ubytovanými spisovateľmi a umelcami, ako aj poskytovať a udržiavať komunikačnú sieť pre spisovateľov a umelcov a medzi nimi.
  2. Sekretariát ICORN bude realizovať a udržiavať spoľahlivú komunikáciu s koordinátormi určenými mestami, ako aj poskytovať a udržiavať komunikačnú sieť pre koordinátorov miest útočiska a medzi nimi.
  3. Ak sa spisovateľ/umelec nemôže vrátiť do svojej domovskej krajiny, ICORN bude podporovať mesto a spisovateľa v súvislosti s krokmi potrebnými na zabezpečenie predĺženého alebo trvalého pobytu alebo s hľadaním alternatívneho umiestnenia.

Dátum: 20.09.22

Iniciály: 

Zmluva o členstve ICORN/mesto

strana 2 z 6



4. Sekretariát ICORN bude pre ICORN získavať finančné prostriedky. Zriadi a bude spravovať núdzový fond ICORN s cieľom pokryť časť nepredvídaných a neprimeraných výdavkov, ktorým členské mestá čelia pri pozývaní a ubytovávaní spisovateľov a umelcov.

C. V snahe podporovať slobodu prejavu bude sekretariát ICORN tiež:

1. Realizovať a spravovať webovú stránku, ktorá môže slúžiť na:
  - a. propagáciu ubytovaných spisovateľov a umelcov a ich diel
  - b. prezentáciu členských miest a informácie o nich
  - c. uverejňovanie informácií o všetkých druhoch činností ICORN
  - d. výmenu skúseností a informácií týkajúcich sa problematiky ICORN medzi všetkými zúčastnenými stranami
  - e. získavanie finančných prostriedkov, propagáciu a nábor pre mestá útočiska ICORN
2. Sprostredkovanie seminárov, literárnych podujatí s cieľom vytvoriť trh pre diela spisovateľov a umelcov ICORN.
3. Pomoc mestám pri podpore spisovateľov/umelcov, aby počas svojho pobytu plnili literárne, umelecké, kultúrne a akademické povinnosti (ktorých povaha sa určí dialógom s hostiteľským mestom).

Dátum:

20.08.22

Iniciály:



Zmluva o členstve ICORN/mesto

strana 3 z 6

### III. Závazky prijaté mestom

A. Členské mesto sa zaväzuje dodržiavať zmluvu, ako je uvedené nižšie:

1. Každý spisovateľ/umelec bude ubytovaný na štandardné obdobie dvanástich mesiacov, ak sa so sekretariátom ICORN nedohodne inak.
2. Pre spisovateľa/umelca a jeho rodinu poskytne mesto jedno zariadené ubytovanie.
3. Mesto sprostredkuje možnosť získať právne postavenie (víza, povolenie na pobyt), ktoré spisovateľovi/umelcovi a jeho rodine umožní bývať v meste počas trvania pobytu ICORN. Ak by bola možnosť trvalého pobytu, ICORN by takúto možnosť privítal.
4. Mesto poskytne spisovateľovi/umelcovi štipendium/grant, ktorý sa bude vyplácať priamo spisovateľovi/umelcovi v mesačných splátkach. Výška sa dohodne so sekretariátom ICORN podľa medzinárodne certifikovaných indexov životnej úrovne.

B. Mesto podnikne nasledujúce kroky na zabezpečenie pohodlia spisovateľa/umelca a jeho rodiny:

1. Mesto musí zachovávať absolútnu dôvernosť v súvislosti so všetkou komunikáciou a zámermi (deklarovanými a/alebo zvažovanými) medzi mestom, spisovateľom/umelcom a ICORN a tiež v súvislosti s pohybom spisovateľa/umelca a jeho rodiny pred ich bezpečným príchodom do hostiteľského mesta.
2. Mesto uhradí všetky cestovné náklady týkajúce sa cesty spisovateľa/umelca a jeho rodiny v súvislosti s presťahovaním sa do hostiteľského mesta. Tieto výdavky zahŕňajú napríklad poplatky za pasy a víza.
3. Mesto určí koordinátora(-ov), ktorý(-í) bude(-ú) spolupracovať so spisovateľom/umelcom a jeho/jej rodinou s cieľom umožniť integráciu v hostiteľskom meste a riešiť problémy týkajúce sa spisovateľa/umelca a jeho/jej rodiny, pričom poskytne alebo zabezpečí primeranú podporu.
4. Mesto je zodpovedné za vytvorenie a udržiavanie bezpečných a vhodných pracovných a životných podmienok pre spisovateľa/umelca a jeho rodinu.

Dátum:

2009.22

Iniciály:



Zmluva o členstve ICORN/mesto

strana 4 z 6

5. Počas obdobia poskytovania útočiska je mesto povinné zabezpečiť dostupné zdravotné poistenie pre spisovateľa/umelca a jeho rodinu.
6. Ak je to možné, mesto má spisovateľovi/umelcovi umožniť využívanie mestských verejných služieb (ako sú služby mestskej dopravy, knižnice, školy atď.) a umožniť stretnutia spisovateľov a umelcov s mestskými literárnymi a umeleckými organizáciami.
7. Koordinátor má spisovateľovi/umelcovi sprostredkovať možnosti tým, že nadviaže kontakt s miestnymi školami a organizátormi verejných podujatí, kde môže spisovateľ/umelec propagovať svoju identitu spisovateľa/umelca a/alebo využiť iné zručnosti.
8. Mesto má zabezpečiť prístup k službám, ktoré spisovateľovi/umelcovi umožnia naučiť sa jazyk hostiteľskej krajiny.

C. Mesto bude dodržiavať tieto podmienky zmluvy o členstve:

1. Výber spisovateľa/umelca zo strany mesta sa uskutoční po dohode s ICORN a na základe návrhu sekretariátu ICORN.
2. Pri všetkých mediálnych podujatiach (rozhovory, tlačové správy, verejné podujatia atď.) je mesto povinné uviesť program ICORN ako rámec pre pobyt spisovateľa/umelca a pre štatút mesta ako „mesta útočiska ICORN“.
3. Po podpísaní tejto zmluvy mesto zaplatí sekretariátu ICORN ročný členský poplatok vo výške 2300 EUR. O výške členského poplatku rozhoduje valné zhromaždenie. Členský poplatok sa môže za výnimočných okolností líšiť, napríklad v prípade dohôd medzi ICORN a regiónom\*.

*\*Štatút regiónu pre spoluprácu členských miest určí valné zhromaždenie. Od regiónu sa bude vyžadovať, aby určil regionálneho koordinátora.*

#### IV. Trvanie zmluvy

Pokiaľ nedôjde k formálnemu vyhláseniu o ukončení zmluvy (pozri článok VI), táto zmluva sa obnovuje na základe tichej dohody každé dva roky.

#### V. Sprostredkovanie

Dátum: 20.08.22

Zmluva o členstve ICORN/mesto

Iniciály:



strana 5 z 6



Ak vznikne medzi sekretariátom ICORN a členským mestom/regiónom spor, situácia sa bude riešiť v rámci existujúceho právneho systému krajiny, v ktorej sa nachádza sekretariát.

#### VI. Ukončenie zmluvy o členstve

Každý člen, ktorý si neplní povinnosti uvedené v zmluve o členstve môže byť najbližším valným zhromaždením vylúčený zo služieb siete. Člen môže svoje členstvo ukončiť písomným oznámením správnej rade. Členstvo zaniká 6 (šesť) mesiacov po doručení výpovede. Ak vystupujúci člen hostí spisovateľa/umelca (umiestneného sieťou ICORN), člen musí plniť svoje záväzky voči spisovateľovi/umelcovi až do konca obdobia umiestnenia spisovateľa/umelca, ako je dohodnuté v zmluve o členstve.

Dátum:

Miesto: Bratislava

Matúš Vallo

Primátor

Hl. mesto SR Bratislava



Chris Gribble

Predseda predstavenstva  
ICORN

Helge Lund

Výkonný riaditeľ  
ICORN

25.10.2022

Dátum:

Zmluva o členstve ICORN/mesto

Iniciály:

strana 6 z 6